

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

4

87. Jahrgang Donnerstag, 23. Januar 1969

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift für  
Architektur, Bauingenieur-  
wesen und Maschinentechnik  
Gegründet 1883  
von Ing. August Waldner  
Herausgegeben von der  
Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine, Zürich

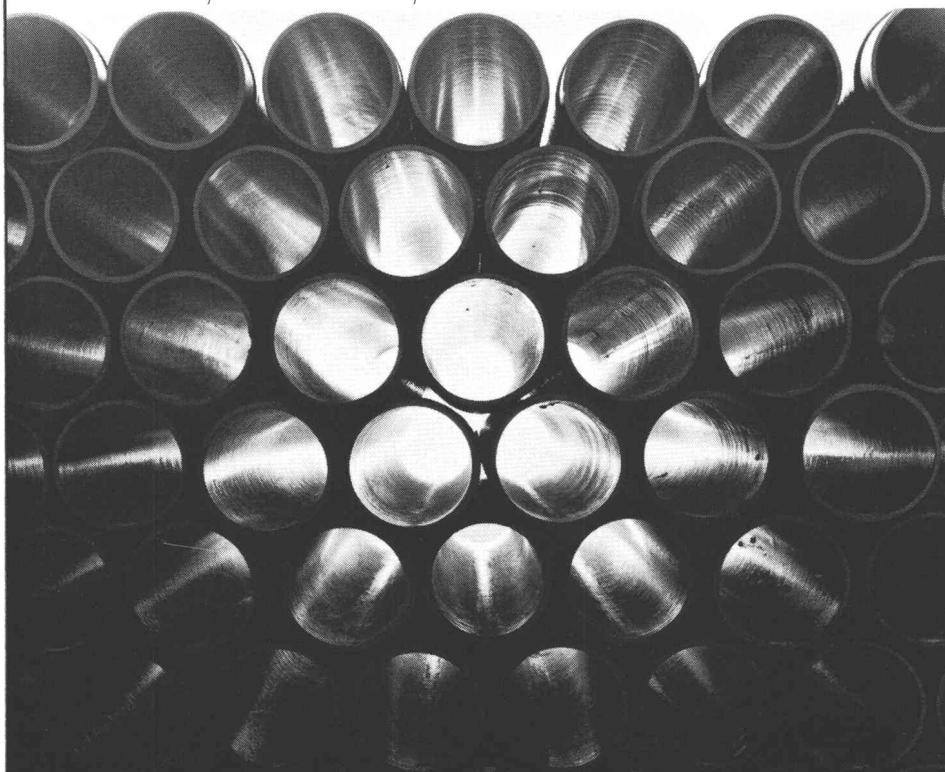


## KEY-Pechfaserrohre bewähren sich!

Key-Pechfaserrohre verfügen über eine hohe Alterungsbeständigkeit, denn sie bestehen zu 70 Prozent aus einem seit Jahrhunderten bekannten Isolierstoff; Pech, Steinkohlenteer-Pech. Asbest und Zellulose-Fasern bilden den Träger. Jede Faser ist mit Pech imprägniert. Darum ist es nicht erstaunlich, dass Pechfaserrohre aus Steinkohlenteer seit bald hundert Jahren verwendet werden.

In der Schweiz erfüllen seit Jahren ungezählte Kanalisationen aus KEY-Pechfaserrohren und KEY-Formstücken ihre Dienste!

Promastic AG, 8116 Würenlos, Tel. 056 3 76 66



## Inhalt

Stand- und Entgleisungssicherheit bei Zahnradbahnen, Von *G. Borgeaud* . . . . . 51\*  
50 Jahre Rothpletz, Lienhard . . . . . 67

### Nekrolog

F. Oederlin, H. Eckert, A. Gansner, C. Lippert, A. Naville . . . . . 66\*

### Umschau

Autobahn Chiasso—Lamone . . . . . 66  
Persönliches. Schweizerische Gesellschaft für Koordination und Förderung der Bau-  
forschung. Arbeitsgemeinschaft der  
Schweizerischen Kunststoff-Industrie. Dr.  
Ing. Koenig AG . . . . . 67

### Mitteilungen aus dem SIA

ZIA: Protokoll der Hauptversammlung  
vom 13. November 1968 . . . . . 67

### Mitteilungen aus der GEP

Maschineningenieurgruppe Zürich . . . . . 68

### Wettbewerbe

Hallenbad in Winterthur . . . . . 69  
Schulanlage Dohlenzelg in Windisch . . . . . 69

### Buchbesprechungen

Symbolen und Sinnbilder in Bauzeichnungen nach Normen, Richtlinien und Regeln, von *U. und D. K. Portmann* . . . . . 69

### Ankündigungen

IFPA, Internat. Federation of Park Ad-  
ministration, Bern 1969. Kunstmuseum  
Basel, Kupferstichkabinett. Graphische  
Sammlung der ETH, Zürich. Gefährdung  
und Schutz von Grund- und Oberflächen-  
wässern. Kongress der Bodenmechanik,  
Mexiko 1969. Leben in der Massengesell-  
schaft . . . . . 69  
Konferenz und Ausstellung «Oceanology  
International 69», Brighton. Schweiz. In-  
stitut für gewerbliche Wirtschaft an der  
Hochschule St. Gallen. Salon Int. Tech-  
nique et Aménagement en Montagne, Gre-  
noble. Seminar über Lagerareale, Prag  
1969. Premières Journées françaises de  
Génie climatique, Paris 1969. Giornate  
Italiane della costruzione in Acciaio. Trag-  
konstruktionstagung, Budapest 1969. Vor-  
tragskalender . . . . . 70

### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstr. 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 051 / 23 45 07 - 08, Postcheck 80 - 6110

### Anzeigenverwaltung

IVA AG für internationale Werbung,  
8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16,  
Tel. (051) 26 97 40, Postcheck 80 - 32735  
Filialen in Lausanne und Genf

Druck: Offset + Buchdruck AG

# SULZER

# ESCHER WYSS

Vollautomatische  
Kunsteisbahnen für  
Sommer- und Winter-  
betrieb

Patinoires artificielles  
entièrement automa-  
tiques pour exploitation  
estivale et hivernale

Wir planen und bauen moderne  
vollautomatische Freiluft- und  
Hallen-Kunsteisbahnen jeder  
gewünschten Größe für Curling,  
Eislauf und Eishockey

Nous projetons et construisons  
des patinoires artificielles entière-  
ment automatiques, couvertes  
et à ciel ouvert, de toutes dimen-  
sions, pour le curling, le patinage  
et le hockey sur glace

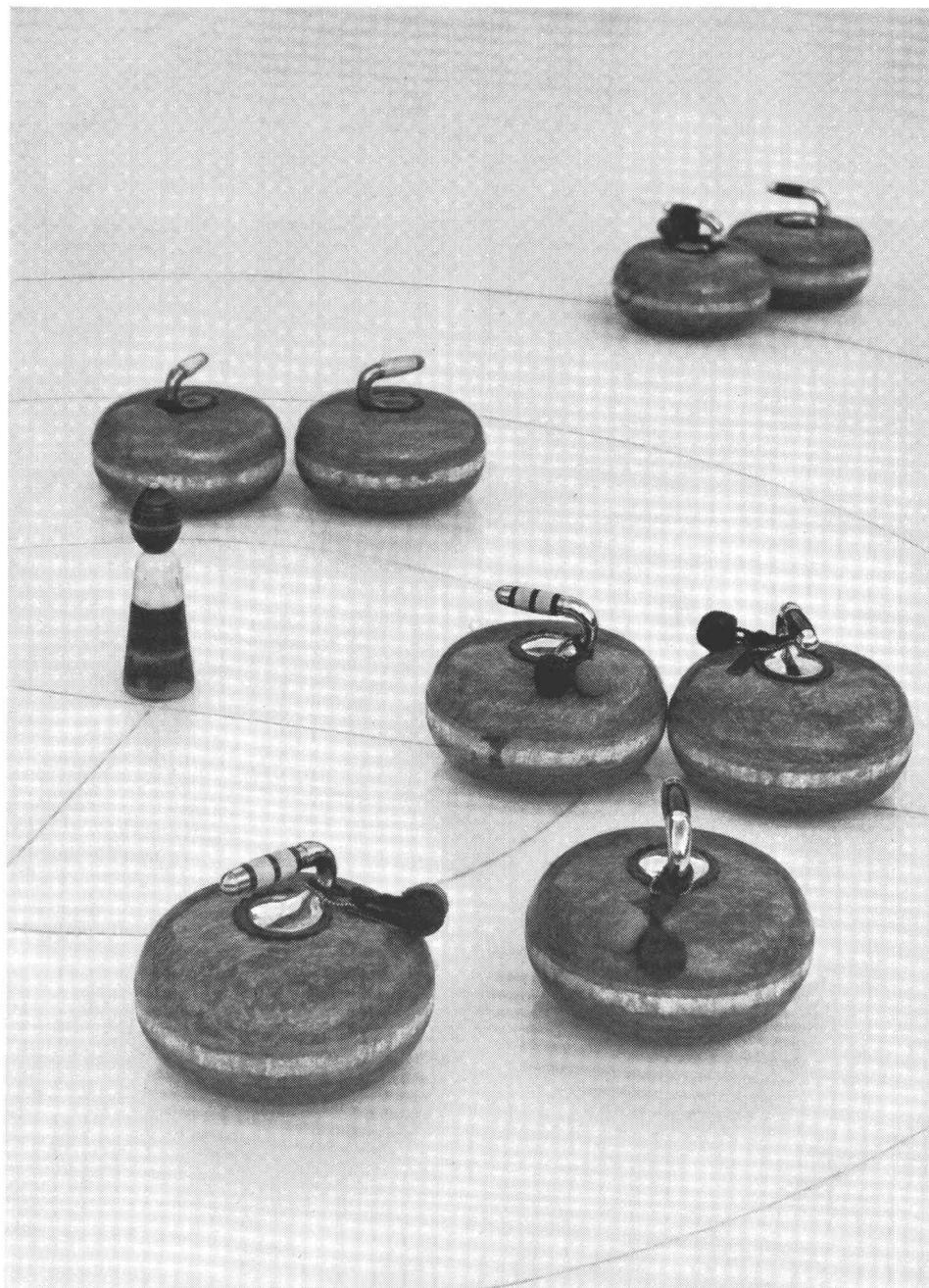


Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
CH-8401 Winterthur, Schweiz

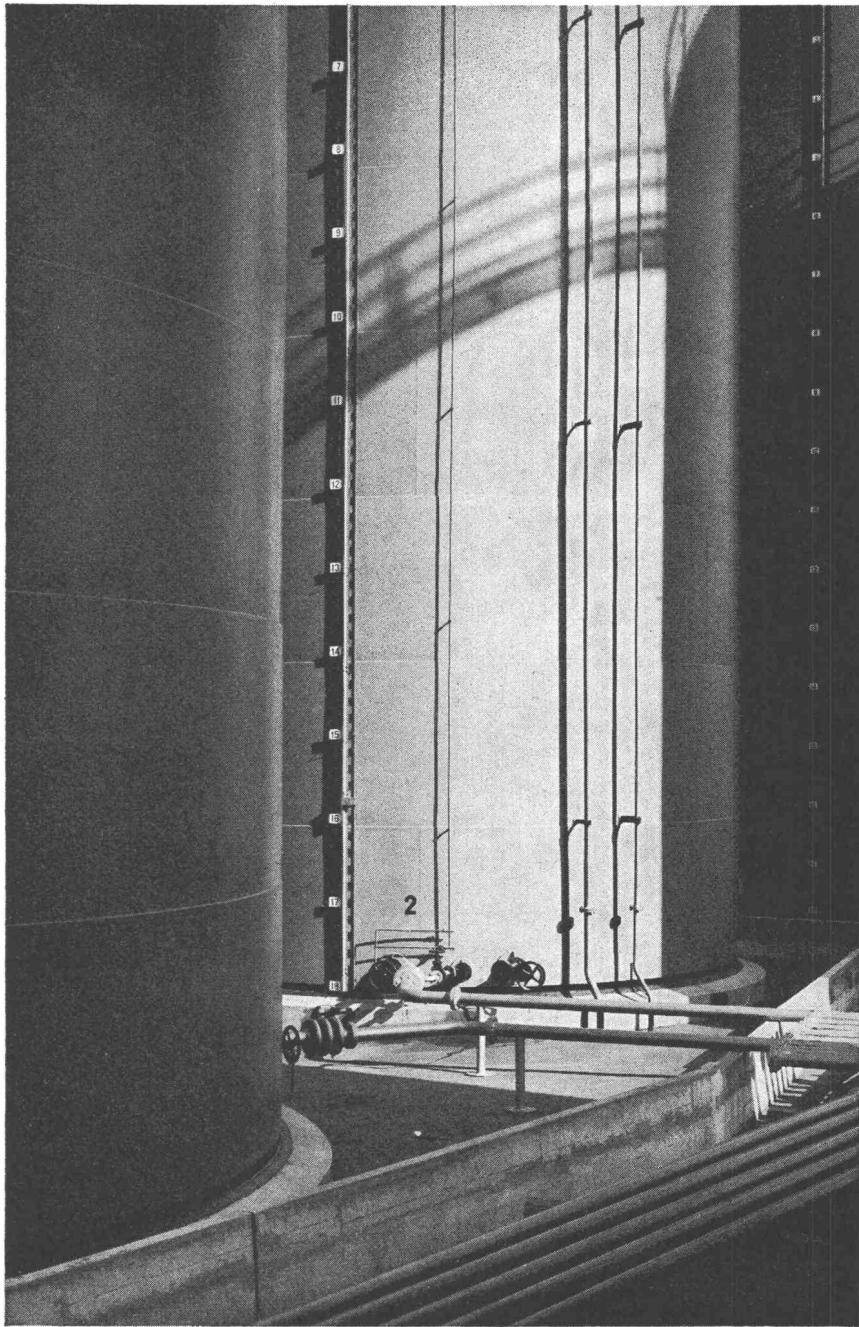
Escher Wyss GmbH, Werk Lindau  
D-899 Lindau/Bodensee



Curlingturnier in der großen Kunsteishalle Les Vernets, Genève  
Tournoi de curling dans la grande patinoire artificielle Les Vernets, Genève



# Komplette Tankanlagen



Buss hat mehr als 50jährige Erfahrung in Planung und Bau von kompletten Tankanlagen für die Lagerung und den Umschlag von Mineralölen und anderen Flüssigkeiten.

Buss-Projekte gewährleisten einen rationellen und zuverlässigen Betrieb der Anlage, sowie grösste Sicherheit bezüglich Gewässerschutz, Brand- und Unfallverhütung.

Buss baut mit modernsten Einrichtungen und laufend erprobten und dem neuesten Stand der

Technik angepassten Schweißverfahren:

- Normaltanks für drucklose Lagerung
- Drucktanks für unter Druck gelagerte Flüssigkeiten
- Schwimmdachtanks, System Wiggins
- Membrantanks, d. h. Normaltanks mit innenliegender Schwimmemembrane (sogen. Vollschutztanks)
- Komplette Umschlagseinrichtungen und Rohrleitungsanlagen für Produkte, Wasser, Schaum u. a.

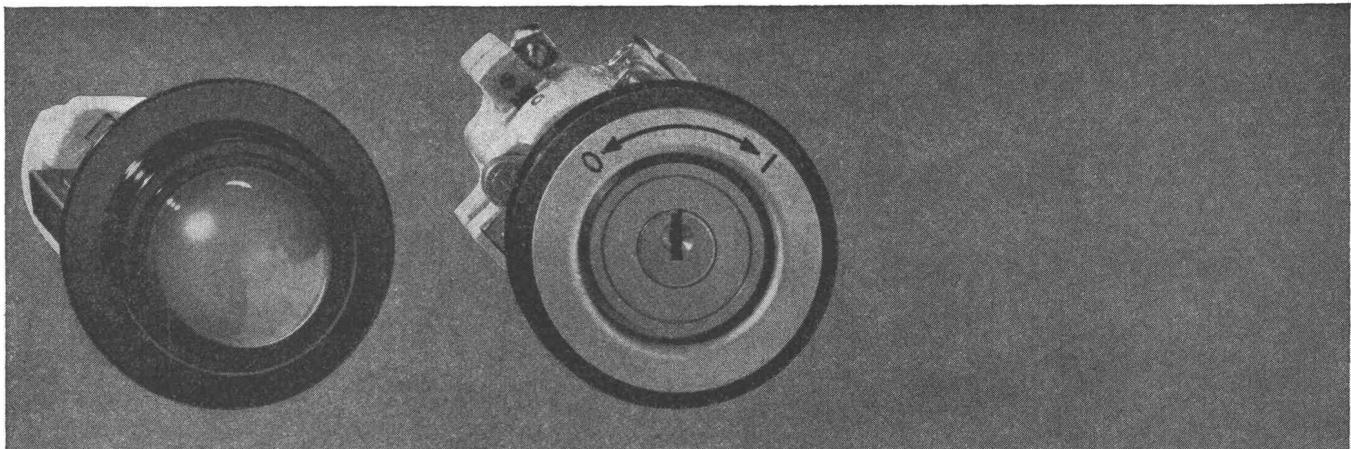
Buss verfügt über einen Stab von Spezialisten, modernste Geräte

und ein gut ausgebautes Prüflabor für die Durchführung von Materialprüfungen und Schweißnahtkontrollen.

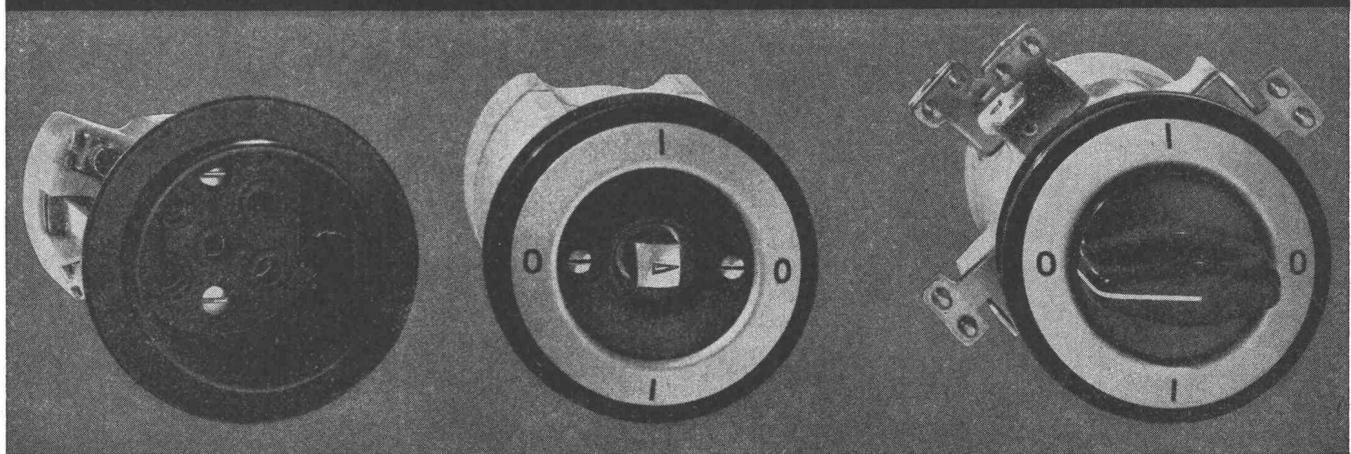
Zum Buss-Lieferprogramm gehören ferner Stahlhochbau • Kugelbehälter • Rohrleitungen • Anlagen für die Öl- und Fettindustrie • Anlagen für die chemische Industrie, insbesondere Anlagen zur Erzeugung von Flussäure und Flussäurederivaten • Apparatebau • Dampferzeuger, Heisswasserkessel usw. • Kontinuierliche Misch- und Knetaggregate •

Buss AG, Basel, Schweiz  
Telex 62472  
Telefon 061 81 54 41

**BUSS**



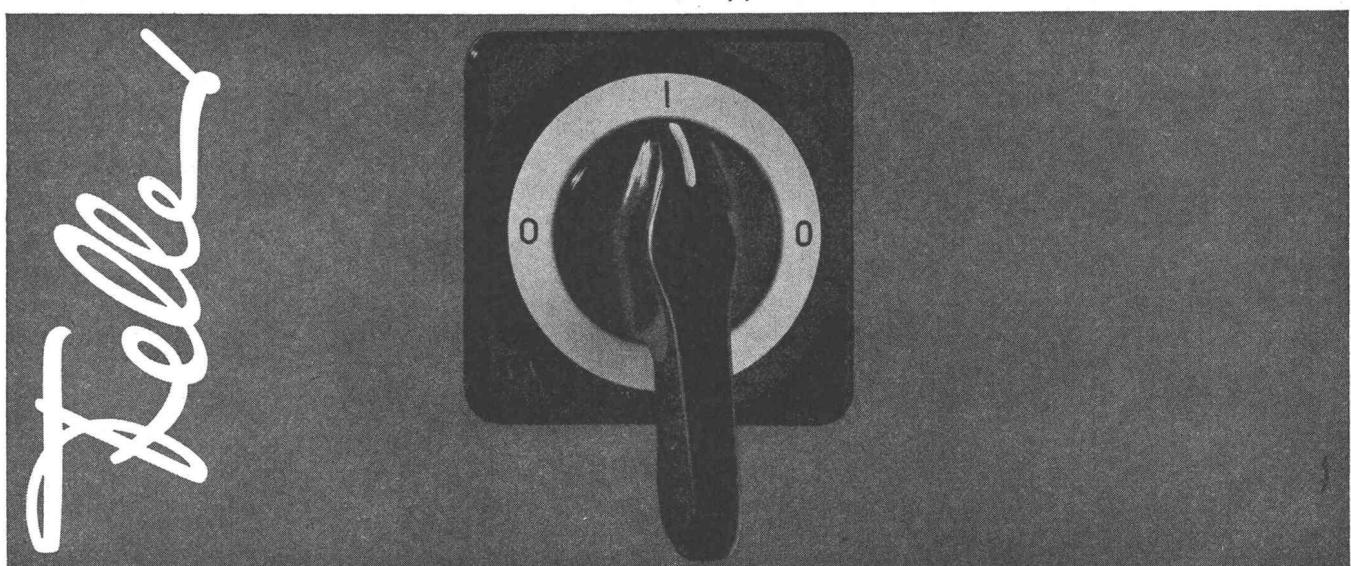
## Feller-Signallampen, Steckdosen und Paketschalter für den Einbau in Maschinen, Geräte und Schalttafeln

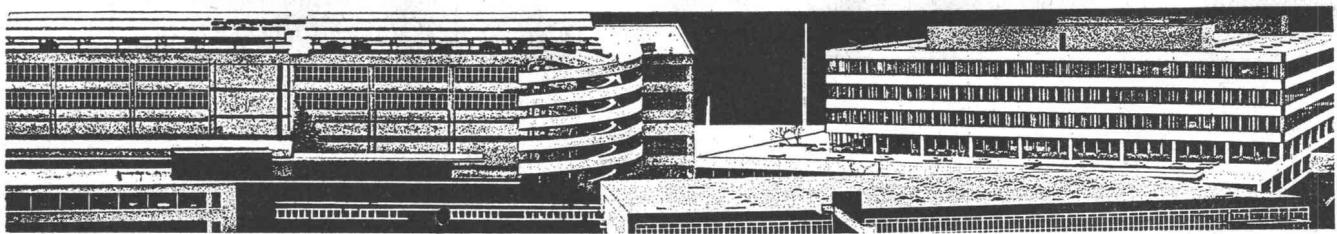


Feller-Einbauapparate gibt es in vielen Bauarten, in den verschiedensten Schemata und mit folgenden Bedienungsorganen: Normalgriff, Hebelgriff, Steckschlüssel oder Sicherheitsschloss — ganz nach Ihren Wünschen.

Adolf Feller AG Horgen  
Fabrik elektrischer Apparate

Telefon 051 82 16 11





Bei solchen Firmen liegen MAMMUT® und TURICUM®



Dr. Juchli

7-48

MAMMUT® und TURICUM®  
für bituminöse Isolierungen. Seit  
über 50 Jahren verwendet —  
durchwegs mit grossem Erfolg.

Erstellen auch Sie Flachdach-  
beläge, Terrassenbeläge  
sowie Grundwasserisolierungen  
mit MAMMUT® und TURICUM®.  
Wir beraten Sie gerne.  
Rufen Sie an!  
Telefon 051-258866

MAMMUT® und TURICUM®  
zwei starke Schweizer Marken

AEZ

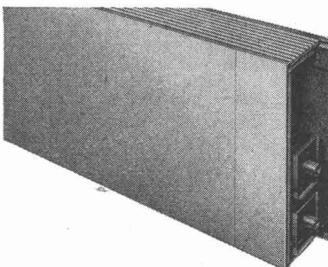
Asphalt-Emulsion AG

Zürich

# Führend in Leistung und Qualität...

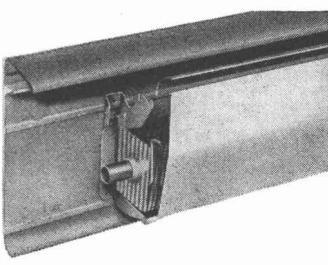
sind die Produkte der englischen Firma Copperad Ltd., deren Vertretung wir für die Schweiz übernommen haben.

## Copperad Classic Sill- Line



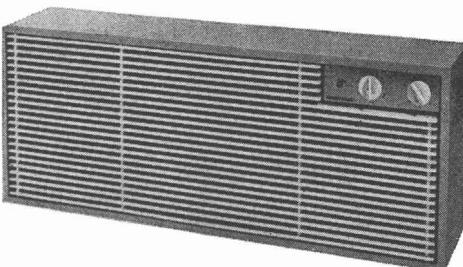
Systemkonvektor von bestechender Eleganz für Geschäftshäuser, Restaurants, Hotels, Schulen, Wohnungen usw. Wo die architektonische Gesamtkonzeption eines Gebäudes durch Einbau einer konventionellen Heizungsanlage gestört würde, wird der Copperad System-Konvektor die beste Lösung des Problems bieten.

## Copperad Wallstrip



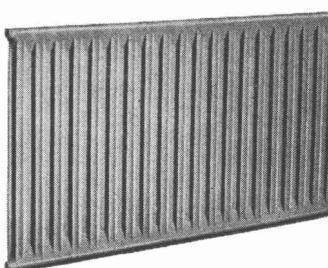
Diese Fussleistenkonvektoren für Büros, Wohnbauten, Schulen usw. bieten angenehm gleichmässige Raumwärzung bei gleichzeitiger beachtlicher Brennstoffersparnis (bis zu 15%). Äußerst platzsparend und unauffällig. Preisgünstig durch einfache Installation in Alt- wie Neubauten.

## Copperad Minivektor



Der Copperad-Minivektor, ein kleiner Ventilator-Konvektor, kann auf einfache Art an oder in jeder Wand horizontal oder vertikal montiert werden. Das Heizelement wird an die Zentralheizung angeschlossen. Auf Wunsch wird das Gerät mit einer zusätzlichen Elektro-Heizung geliefert.

## Copperad Heizwände



Die neue schmale «Corinthian»-Heizwand von Copperad hat den zusätzlichen Vorteil von unsichtbaren Befestigungshaltungen und ist in 12 Standardlängen von 0,4 m bis 3 m erhältlich. In vier Höhen, zwölf Längen sowie Einfach- und Doppelausführung erhältlich.

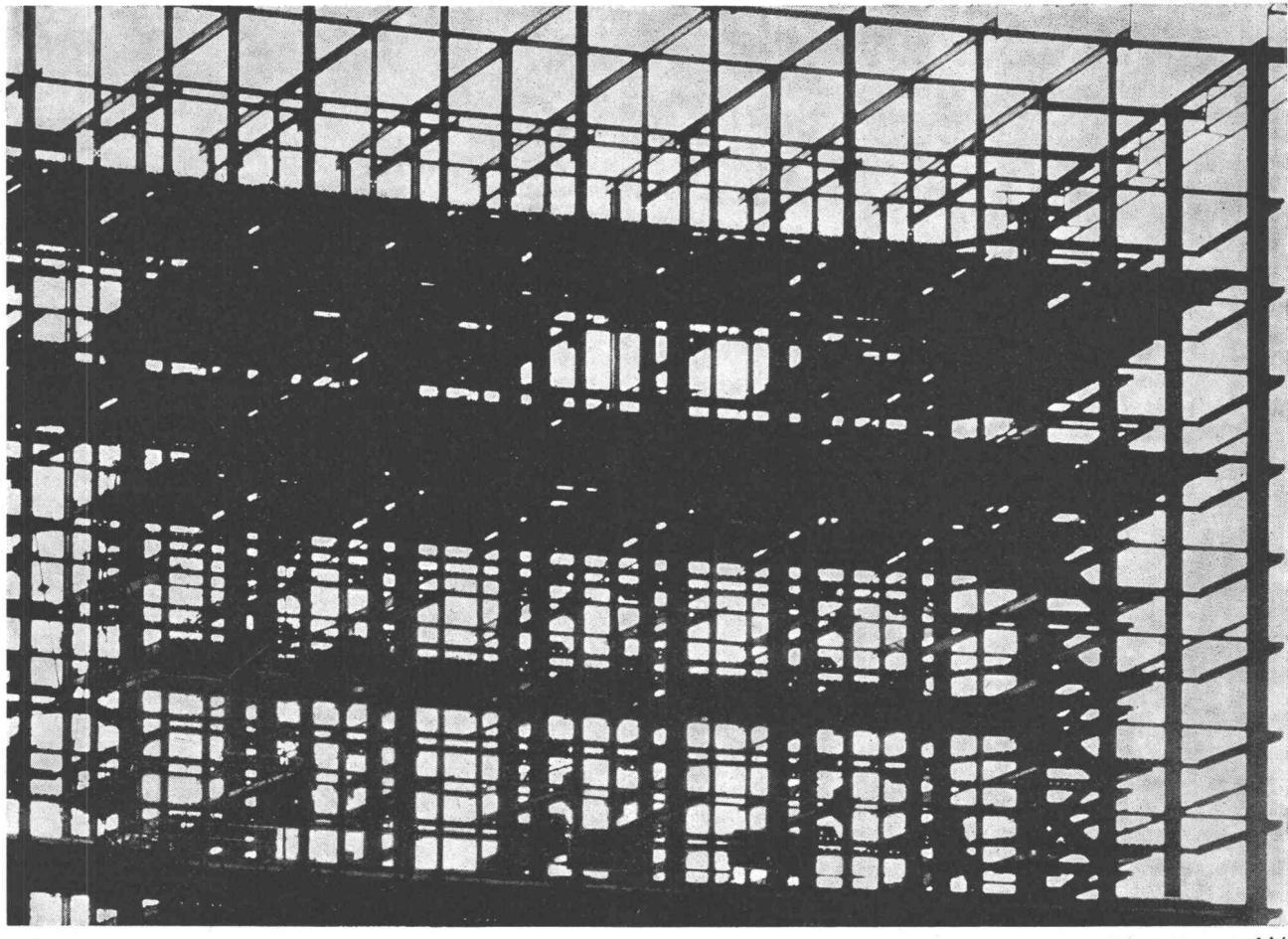


**Orion Werke AG  
Zürich**

Apparate für Luft-, Wärme- und Kältetechnik

Hardturmstrasse 185  
Telefon 051/42 16 00  
Telex 54 889 8005 Zürich  
Bureaux à Vevey:  
Téléphone 021/51 37 47  
58, Av. Général Guisan

# RÜTSCHI PUMPEN



**Dieses Inserat richtet sich  
an alle Bauherren und Heizungsbau-Firmen  
unseres Landes**

Bekanntlich werden von einer stopfbüchslosen Heizungspumpe rund 5000 Arbeitsstunden in jeder Heizperiode verlangt, und das jahr-aus – jahrein, ohne dass sich jemand darum zu kümmern braucht.

Bitte überlegen Sie kurz: ausser dem Oelbrenner, dem Lift-Motor und den Regelgeräten ist die Heizungspumpe meist das einzige aktiv tätige Element in Ihrem Haus.

Deshalb, weil es jedes Jahr in

monatelangem Dauerlauf so beansprucht wird, bauen wir diese Pumpen aus dem bestgeeigneten Material und mit aller Sorgfalt; danach prüfen wir jede einzelne gründlich, um ihnen von vornherein die Zuverlässigkeit mitzugeben, die sie haben müssen, wenn Heizungen funktionieren sollen. Darum kosten Perfecta-Heizungspumpen ihren Preis. Den gerechten Preis, den wir haben müssen, wenn wir weiterhin gute, zuverlässige Heizungspumpen bauen sollen.

Wir stellen jährlich viele Tausende von Perfecta-Heizungspumpen für unser Land her und profitieren von den Erfahrungen mit über fünf Millionen in Lizenz gebauten gleichen Pumpen in der ganzen Welt. Ihre Heizungs-Firma baut Ihnen gerne die Perfecta-Umwälzpumpe ein, wenn Sie dieses Qualitätsprodukt verlangen.

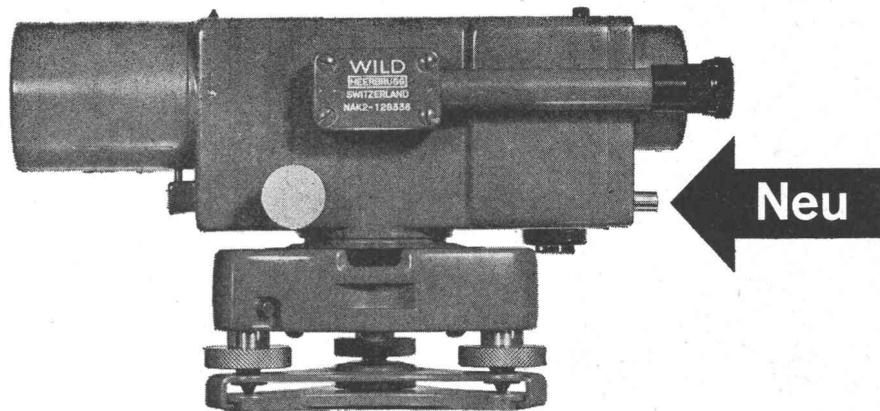
PERFECTA – die grüne Heizungspumpe mit Schauglas.

**perfecta**

K. Rütschi AG, Pumpenbau Brugg  
5200 Brugg  
Telefon 056/41 04 55

**RÜTSCHI**   
**PUMPEN**

# Ein Druck auf den Knopf



und die Ziellinie  
ist  
kontrolliert

beim automatischen  
Ingenieurnivelier Wild NA2  
mit neuem Kompensator.

Kein Klopfen mehr am Stativ oder  
Instrument.  
Sie drücken auf den Knopf und sehen  
sofort, wie der Kompensator einspielt.

Ausserdem bemerkenswert:

Optimale Dämpfung des Kompensators  
bei Wind und Strassenverkehr.  
Robuste Pendelaufhängung.

Und dazu wie bisher:

Feinnivellements mit Planplattenmikro-  
meter Wild GPM1 (Ziellinie  $\sim 0,05$  mm  
auf 30m). Kontrastreiches Bild (30x).  
Modell NAK2 mit Glaskreis.

**WILD**  
HEERBRUGG

Wild Heerbrugg AG,  
CH-9435 Heerbrugg/Schweiz

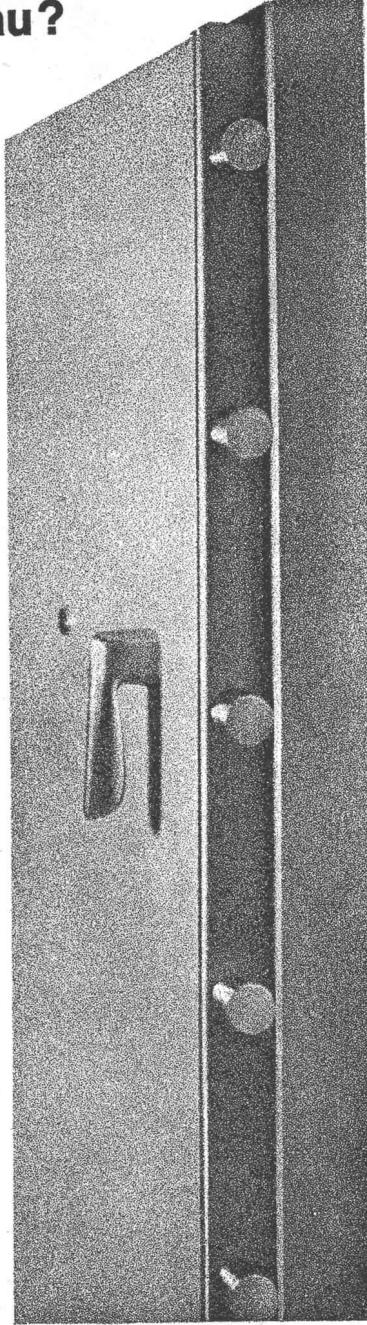
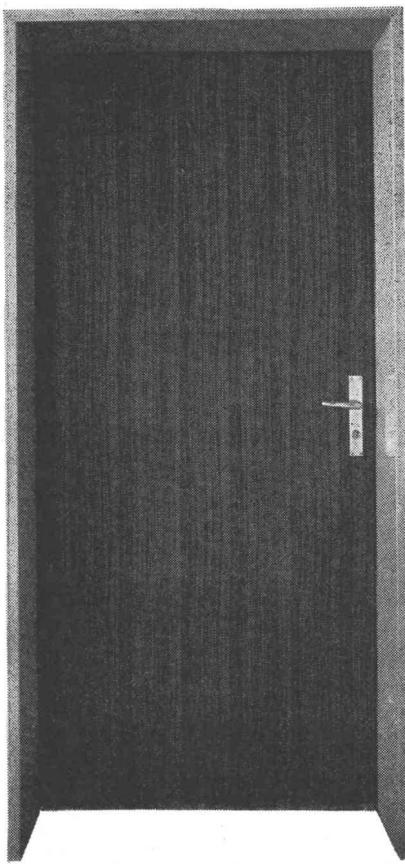
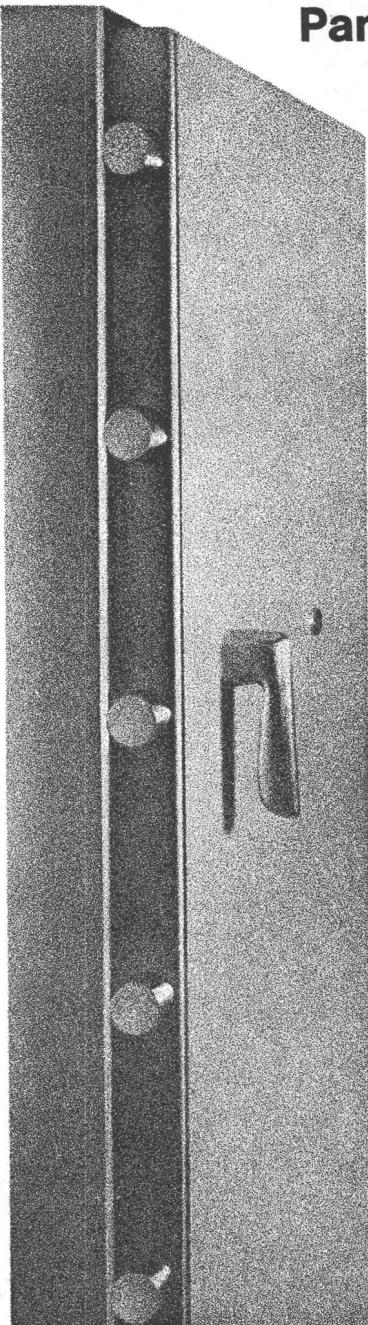


**kamm**

Kamm & Co., Zentralheizungen, Gerberstrasse 7a/b, 3000 Bern, Telefon 031 / 22 18 22

## Panzertüren im Wohnungsbau?

Kommt es bei einer Tür auf ganz besondere Stabilität, Widerstandsfähigkeit, Abdichtung und Formgebung an, erfüllt die **NT-Stahlzarge** ihren Zweck. Das ebenso schöne wie anpassungsfähige Wohnungstür-element entspricht **allen** Ansprüchen. NT-Stahlzargen sind elegant, garantieren ausserordentliche Lebensdauer und sind erstaunlich preiswert.



### Die NT-Stahlzarge im Detail:

Die perfekte, erstklassig verzinkte Zarge besteht aus Feinstahlblech und ist mit formschönen Bändern und elektrisch eingeschweißten Mauerankern ausgestattet. Dank PVC-Puffer geräuschloses Schliessen. Auf Wunsch umlaufende Hohldichtungen aus Neopren für zusätzliche Dichtung gegen Zugluft und Schall. Lieferbar in Breiten (Lichtmasse) von 600 bis 900 mm, abgestuft von 50 auf 50 mm und Wandstärken in den gebräuchlichsten Massen von 60 bis 180 mm.

### Dazu die NT-Dienstleistungen:

- Planung und Projektierung
- Montage auf der Baustelle (Versetzen und Hintergiessen)
- NT-Service

### NT-Türblätter nach Wunsch

#### Normalausführung:

Spezialgehärtete Hartfaserplatte (Schweizer Fabrikat) mit astfreiem Rahmenholz verleimt. Oberfläche nach Wahl: grundiert zum Streichen, edelfourniert oder mit PVC-Beschichtung (weiss, grau und auch in Holzdekor). A propos PVC-Beschichtung: Sie ist nicht teurer als ein Kunstharzanstrich. Ihre bedeutenden Vorteile: lichtbeständig, schmutzabweisend und wartungsfrei.

#### Compact-Ausführung:

Erhöhte Schall- und Wärmeisolation, feuerhemmend.



**Norm-Tür AG**

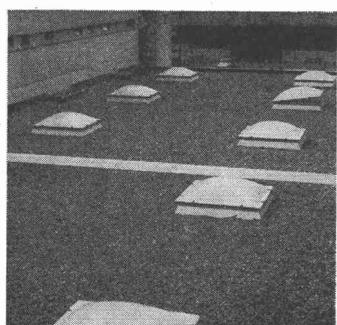
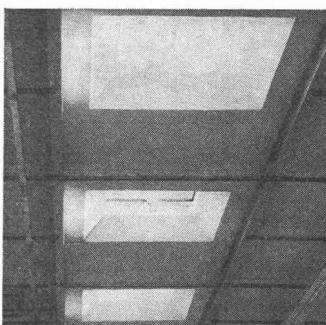
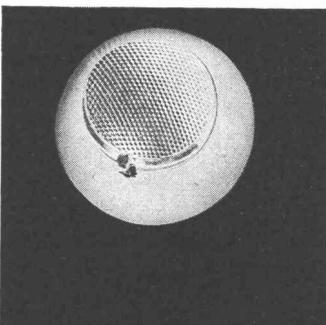
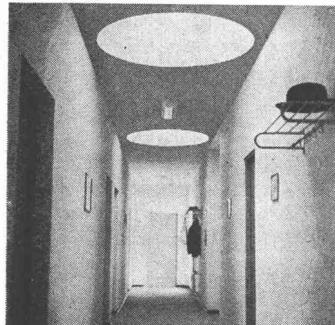
**5000 Aarau  
General Guisan-Strasse 52  
Tel. 064 22 35 22**

m 4

# CUPOLUX

# eurodome

# + eurobase



## die rationale Scherrer- Lichtkuppeleinheit

Durchschnittlich montieren wir gegen 2000 Lichtkuppen pro Jahr. Das zeigt unsere Leistungsfähigkeit und die Qualität unserer Cupolux und eurodome (1955 montierte Kuppen sind heute noch klar durchsichtig). Wenn Zeit Geld bedeutet, dann bietet die Scherrer-Baueinheit «Lichtkuppel + Zargenrahmen» ganz wesentliche Vorteile. Lassen Sie sich von uns beraten.

Jakob Scherrer Söhne  
Allmendstrasse 7  
8059 Zürich 2  
Tel. 051 / 25 79 80



Lichtkuppen Glasdachwerk  
Spenglerei Bleipresswerk

# comolli

## Spezialbetonröhren für hohe Ansprüche

PHLOMAX- u. VIBRO-PRESS-  
Betonröhren mit Spitz- und  
Doppelglockenmuffen armiert  
und unarmiert. Baulänge 2 m.  
Lichtweiten von 20-150 cm.

Überzeugen auch Sie sich  
schon bei nächster Gelegen-  
heit von der Qualität der  
COMOLLI-Betonröhren

speziell über das genaue In-  
einanderpassen der Muffen,  
was Ihnen ein rasches Ver-  
legen gewährleistet und damit  
Ihre Kosten senken hilft.

Prompte Lieferung ab Werk  
und franko Verwendungsstelle.  
Wir sind zu jeder Auskunft  
und technischen Beratung  
gerne bereit. Tel. 057 / 71414

Comolli's Erben AG,  
5620 Bremgarten/AG

Vertretung für die Kantone Basel Stadt und Basel Land:  
GEBR. KOHLER AG, 4633 LÄUFELFINGEN

← → Ø 150 cm

# Neu

## POCLAIN L-Typen der 600/700 I- Klasse



Die kräftigen Poclain L-Typen sind auf Raupen oder auf Pneu, mit dem äusserst beweglichen Dreipunkt-Fahrwerk oder dem geländegängigen Vierpunkt-Allradantrieb lieferbar.

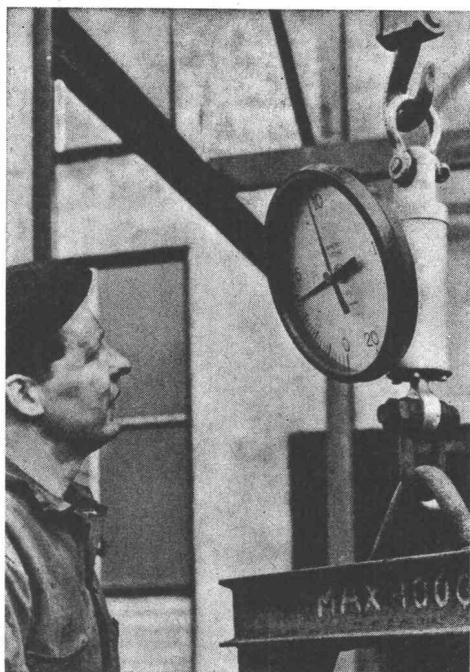
Die für Ihren Betrieb massgerechte Maschine – versehen mit einer Vielzahl zweckmässiger Ausrüstungen – können Sie jetzt unter 10 verschiedenen Poclain Mobil- oder Raubaggen von 200 – 15001 Kubelinhalt aussuchen. Diese Auswahl bietet nur Poclain.

Verlangen Sie unser instruktives Prospektmaterial über die neuen Poclain L-Typen und lassen Sie sich diese leistungsfähigen Maschinen bei erster Gelegenheit vorführen.

### Robert Aebi

Robert Aebi AG  
8023 Zürich  
Uraniastrasse 31/33  
Telefon 051/231750

Arbedo 092/54761  
Landquart 081/512542  
Renens 021/344212  
Zollikofen 031/573636



### PIAB-Kranwaagen

- Messgenauigkeit  $\pm 0,6\%$
- stoßunempfindlich
- genaues Ablesen durch Skalen-  
uhr ( $\phi 285$  mm)
- gegen plötzliche Belastung  
und Entlastung gesichert
- kleinste Abmessungen und  
geringes Gewicht

für Höchstlasten 0,5 t bis 50 t



*Walter Meier*

WERKZEUGMASCHINEN AG

8024 Zürich Mühlebachstrasse 11-15

Telefon 051/345400

## Wema-Gitterroste Siegfried Keller AG, Wallisellen

Siegfried Keller AG  
Metallbau  
8304 Wallisellen-Zürich  
Telefon 051 93 32 32  
1007 Lausanne  
19, route de Chavannes  
Téléphone 021 24 94 29





ZZ 8.68

# Vertrauen

Vertrauen ist die Grundlage  
jeder Zusammenarbeit.  
Das wissen wir und tun deshalb  
alles, um Sie als Kunden  
zufriedenzustellen.

Unsere hochwertigen FRIWA-  
**Kläranlagen, Benzin- und**  
**Ölabscheider** für Wohn- und  
Industriebauten entsprechen den  
Vorschriften des VSA. Sie sind in  
allen erforderlichen Größen  
kurzfristig lieferbar.

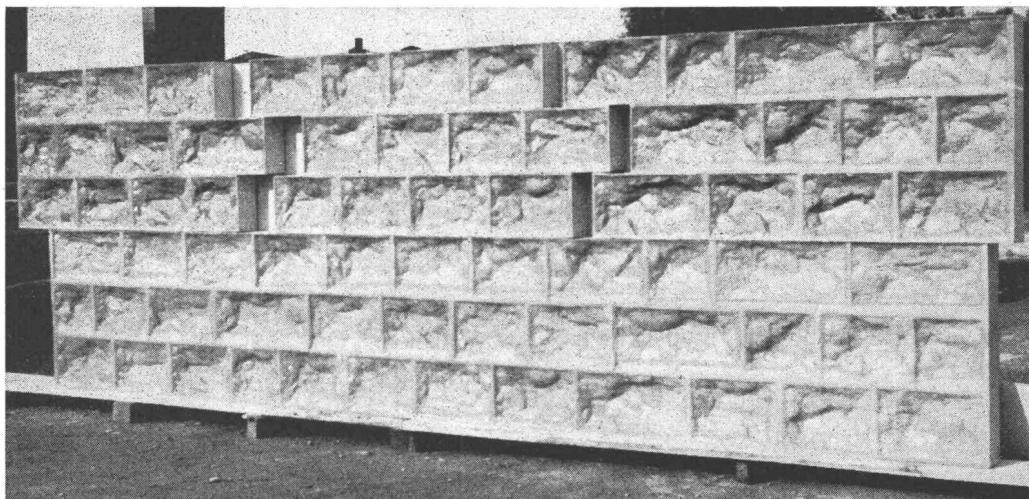
Favre & Cie AG, 8304 Wallisellen  
Telefon 051/93 20 11  
Werke in  
Wallisellen/ZH und Däniken/SO

*Favre*

# Favre

## Ausschaltbare Kunstharzschalungen

Vermietung von ausschaltbaren Kunstharzschalungen für die Konstruktion von Kassettendecken mit gekreuzten Rippen, und von Relief-Verschalungselementen für Granit-Imitation von Betonmauern. Normierte Größen. Spezialfabrikation auf Bestellung.



Zahlreiche Ausführungen  
bereits in der West-  
schweiz.  
Neue Decken in Zürich,  
Brunnen und Thun

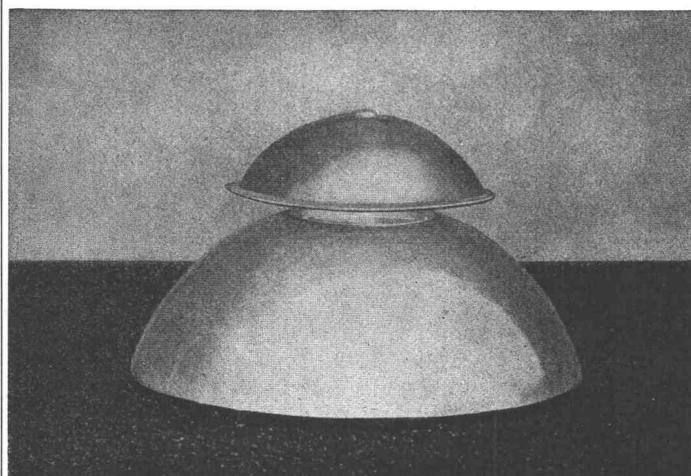
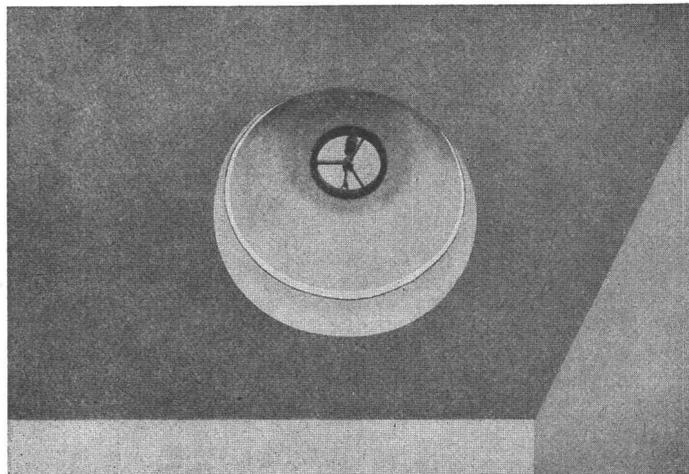
## Plasticoffre

1099 Ropraz

Tel. 021 / 93 10 05

Kleinraumlüfter

**ATMOS**  
**POLYLUX**  
SB  
geschütztes Modell



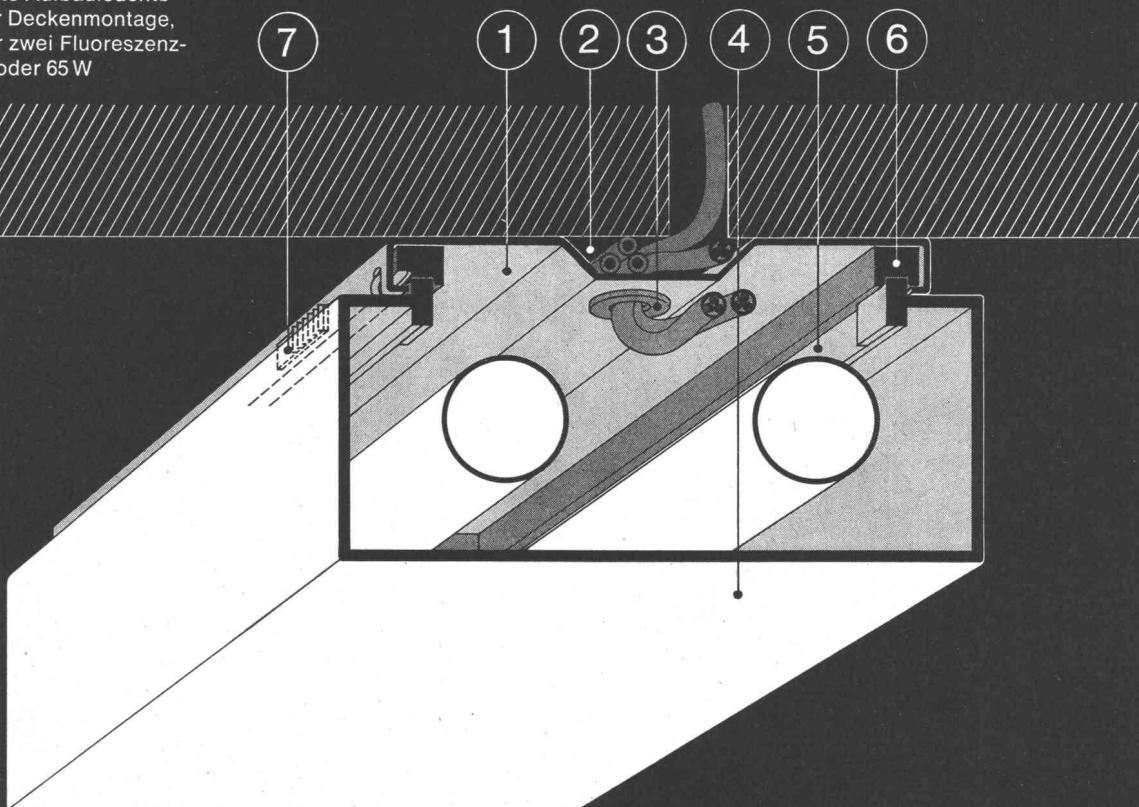
## LICHTGRÖSSE

40 cm–60 cm  
rund und quadratisch  
komplett isoliert

**Tecnoplast, Thun**

Rainweg 18, 3645 Gwatt  
Tel. 033 / 3 18 69

Staubgeschützte Aufbauleuchte  
für Wand- oder Deckenmontage,  
Typ 388 stx, für zwei Fluoreszenz-  
lampen 20, 40 oder 65 W

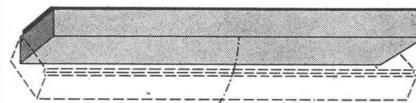


Stimmt:  
diese staubgeschützte  
Aufbauleuchte  
erhalten Sie auch bei der  
Firma X oder Y

.... Stimmt aber doch nicht ...  
denn diese «Fluora»-Leuchte hat  
● eine Grundplatte ① mit  
durchgehendem Installationskanal ②  
und ausbrechbarer Leitungseinfüh-  
rung auf den Stirnseiten (was be-  
sonders bei Stranganordnungen die  
Arbeit erleichtert und Zeit und  
Montagekosten spart);  
● Membrantüllen ③ als staub-  
sichere Kabeldurchführungen;  
● eine formschöne ... und  
formbeständig gebaute Abdeckung ④  
(mit allseitiger Randverstärkung  
durch einen hochgestellten Steg ⑤),  
welchen die Leuchte an allen Punkten  
gleichmäßig satt abschliesst, ohne die

grosszügig dimensionierte elastische  
Dichtung ⑥ stark zu belasten und zu  
ermüden);

● und dazu sichere, mühelos  
bedienbare Riegelverschlüsse ⑦, an  
denen die Abdeckung abgeklappt  
werden kann;

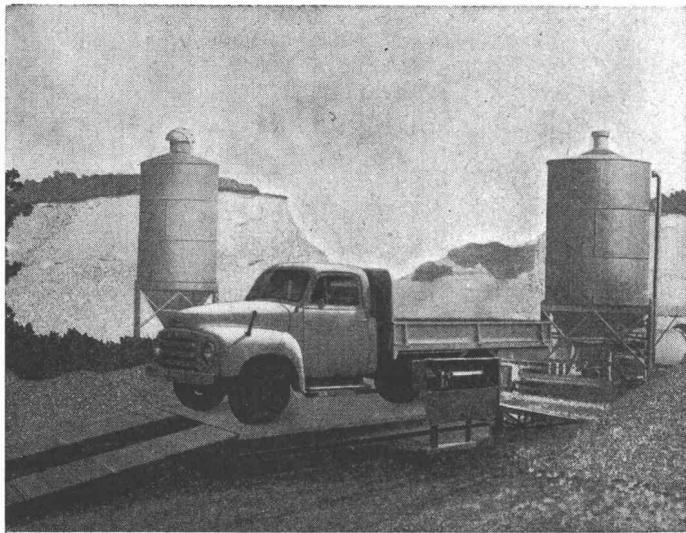


Apropos Abdeckung: Sie ist  
aus opalisiertem Acrylglas von durch-  
gehend gleicher Dicke und Festigkeit,  
nach unserem eigenen Verfahren  
scharfkantig gebogen (ein Verfahren,  
das uns erlaubt, Abdeckungen unab-  
hängig von starren Werkzeugen in  
jeder Form und Grösse herzustellen  
... auch nach Ihren Massangaben).

Noch mehr über Leuchten  
dieser Bauart, oder über das viel-  
seitige «Fluora»-Leuchtenprogramm  
ganz allgemein, erfahren Sie aus  
unserem neuesten, ausführlichen  
Katalog ... oder noch besser von  
unserem lichttechnischen Beratungs-  
dienst. Beides steht unentgeltlich zu  
Ihrer Verfügung.

**Fluora**  
Spezialfabrik für Fluoreszenzleuchten,  
9102 Herisau, Tel. 071/51 23 63

# 1866-1969 über 100 Jahre Ammann-Waagen



Transportable Baustellenwaage

Auto-, Eisenbahn- und Verbundwaagen,  
Tragkraft 20—200 t

Brücken 7—30 m lang, aus armiertem Beton

Torsionsfreies Hebelwerk mit verstell- und auswechselbaren Schneiden und Pfannen

Gewichtsanzeige mittels Laufgewichtsbalken

Halbautomatisch mit Messkopf, Genauigkeit 1 kg

Vollautomatisch mit Registrierdruckwerk und Buchungsautomaten oder kombinierte vollautomatische Gewichtsanzeige auf elektrisch funktionierenden Laufgewichtsbalken mit Fernübertragung auf Zeigerskala und mobilem Registrierdruckwerk für Karten- oder Formulardruck

Reparaturen und Modernisierungen

## Ammann & Co. Waagenfabrik, 8272 Ermatingen

Telephon 072 / 616 22



Die Hydroflex-Schlüsse sind mit Spezial-Einlagen, hochwertigsten Stahlgeflechten und aus synthetischem Kautschuk aufgebaut. Atmungsfestigkeit und Widerstand gegen höchste Drücke. Lieferbar in abgepassten Längen, mit montierten aufgeschraubten Anschlussarmaturen.

## Angst + Pfister

8052 Zürich, Thurgauerstrasse 66, Tel. (051) 57 66 60  
1211 Genève, 52, rue des Bains, Tél. (022) 24 73 61  
7000 Chur, Gürtelstrasse 27, Tel. (081) 22 02 10  
Milano, Via Ferrante Aporti 14, Tel. 204 12 41

Raum-Thermostate TS...  
und Raum-Hygrostate HSC...



Kann eine Isolation wirksam und preisgünstig zugleich sein? Sie kann. Und sie kann noch mehr: Sie atmet, sie federt, sie ist elastisch. Sie ist unbrennbar, alterungs- und volumenbeständig. Sie ist fäulnisfest und anorganisch (weil aus Stein erschmolzen). Sogar mit dem gewöhnlichen Messer zuschneidbar ist sie. Im hintersten und letzten Winkel einfach und sauber zu verlegen. Das ist die Isolierplatte aus Flumser Steinwolle. Und darum wird sie auch so viel gebraucht. Im Mauerwerk, in Dächern, im Zweischalenbau. Für Fertigbauelemente, in Riegelbauten

oder bei Kaminisolierungen. Sie wird einfach überall dort gebraucht, wo gute Isolationen nötig sind. Für Isolationen ohne Überlast.

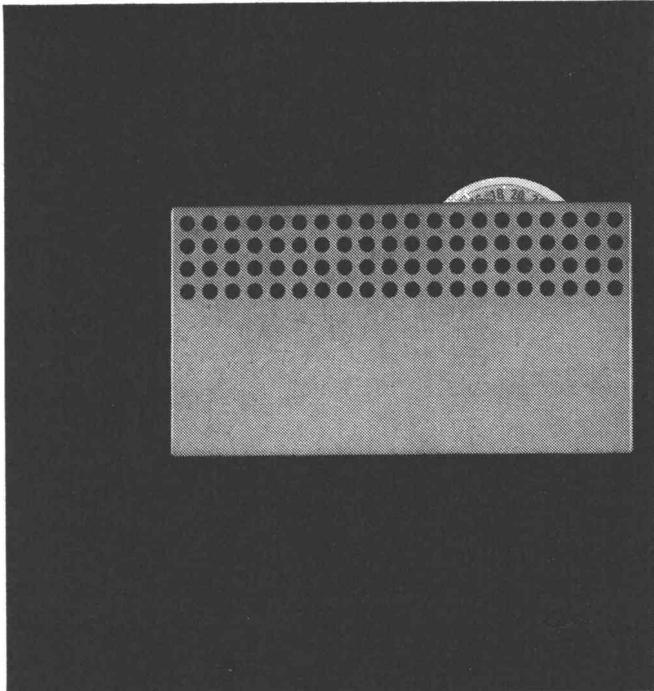
Technische Daten:  
Wärmeleitzahl  $\lambda = 0,035$  bei  $20^\circ\text{C}$   
Stärken: 3, 4, 5, 6, 8, 10 cm  
Format: 50 x 100 cm  
Temperaturgrenzen:  
Steinwolle:  $700^\circ\text{C}$   
unbrennbar  
Bindemittel: max.  $250^\circ\text{C}$

Schmelzwerk Spoerry AG  
8890 Flums  
Telefon 085-31148

## Bauisolierplatten



W3a



Die neuen Raum-Thermostate TS... und Raum-Hygrostate HSC... sind Zweipunkt-Regler.

Sie garantieren zuverlässig die gewünschte Temperatur bzw. Luftfeuchtigkeit in Wohn-, Gewerbe- und Industrieräumen.

Die Gehäuse der Temperatur- und der Feuchtigkeitsregler sind nach modernsten Gesichtspunkten gestaltet und von gleichem Äusseren, sie lassen sich daher aus technischen wie aus ästhetischen Gründen vorteilhaft nebeneinander montieren. Je nach Typ sind die Raum-Thermostate mit oder ohne Thermometer, Nachtabsehung oder thermischer Rückführung ausgerüstet.

Aussenmasse des Gehäuses:  
11 cm breit, 6 cm hoch und 4 cm tief.

I 162

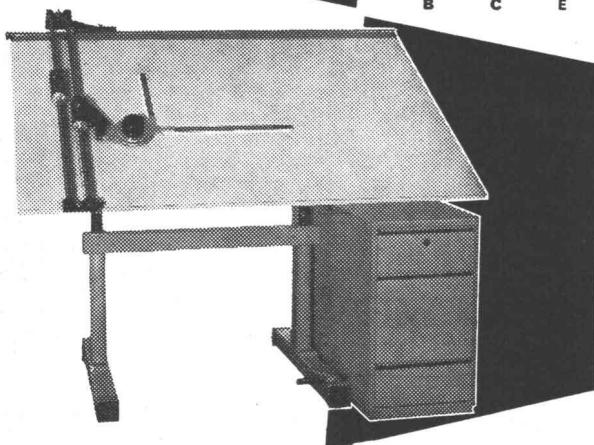
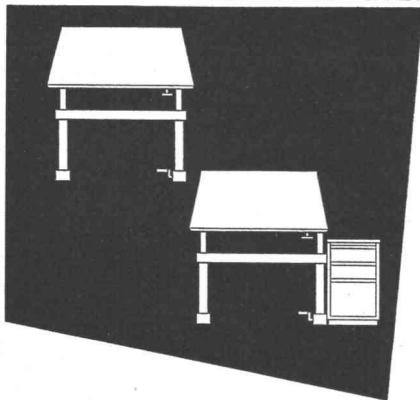


# SAUTER

Fr. Sauter AG 4000 Basel 16  
Fabrik elektrischer Apparate  
Telefon 061-32 44 55, Telex 62 260

Technische Büros in Zürich, Bern, St. Gallen, Aarau, Genf, Lausanne

## 1 Zeichenständer + 1 Pult = Pultzeichentisch VARIUS



Mit VARIUS geht die Rechnung auf:

Seine horizontale Brettlage ist die normale Pulthöhe (78 cm), sein Brett kann in der Schräglage stufenlos bis zur Vertikalen verstellt werden und zudem mittels Fusspedal in der Höhenlage verändert werden.

Ob Sie schreiben oder zeichnen — sitzend oder stehend arbeiten —, VARIUS ist die Lösung!

9

## GRAB+WILDI AG

8023 ZÜRICH Seilergraben 61 Tel. 051/32 57 88-89  
Verkaufslokal und Ausstellung  
8902 URDORF bei Zürich Tel. 051/98 76 67-68

### NEU ERÖFFNET

sind am Seilergraben 61, im Zentrum Zürichs, unsere Ausstellungs- und Verkaufsräume. Sie wissen ja: wir sind spezialisiert auf Gesamteinrichtung technischer Betriebe. Ihr Besuch in unserem neuen Ladenlokal wird Ihnen viel Neues, Interessantes vermitteln. Lassen Sie sich besonders auch VARIUS vorführen!



AXIAL-  
ZENTRIFUGAL-  
RADIAL-  
DACH-

# Ventilatoren

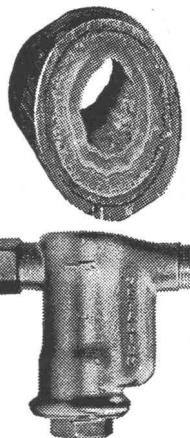
lösen jedes Lüftungsproblem

Wir bewältigen einfache und komplizierte Schalldämpfungsprobleme

**WOODS AG**

**8026 ZÜRICH**  
Ankerstrasse 53  
Telefon 051 54 23 70

## Kein Verkalken mehr



Schutz gegen Verkalkung, Rost und Korrosion durch das einfache, billige und erfolgreiche **METADIUM** - Verfahren (amtlich geprüft). Bereits sind über 5000 Apparate und Anlagen in der Schweiz installiert worden.

Für Sanitär-, Heizungs- und Klimaanlagen

Anwendung: in Haushalt, Gewerbe und Industrie für Kühl- und Klimaanlagen, Luftbefeuchter, Combi-Heizkessel, Boiler, Waschautomaten, Heisswasser- und Kaffemaschinen usw.

(Verlangen Sie Unterlagen)

Verkauf und Beratung: SA

A. Luisoni, Ingenieur, 8047 Zürich  
Telefon (051) 52 69 52 Triemlistrasse 62



Mörtelkasten 100 l, nahtlos, aus Stahlblech, abgerundete Ecken und eingerollter, rundreisenverstärkter Rand.  
Lange Lebensdauer  
Lieferung durch Fachhandel



Hersteller:  
Metallwarenfabrik  
Anton Fischbacher  
8201 Rohrdorf/Rosenheim, Tel. 0 80 32 / 2 85

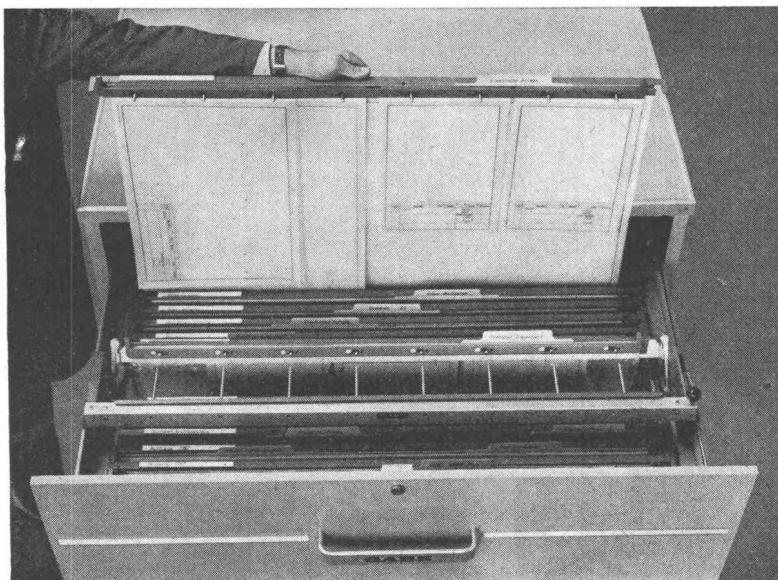
Generalvertretung für die Schweiz noch frei

## Pumpen

für Kellerentwässerung,  
Hochwasserschutz,  
Abwasserbeseitigung.

**E. Kolb AG, Pumpenbau**  
8594 Güttingen TG  
Tel. 072 / 6 65 65

# GABS Hängeregistratur



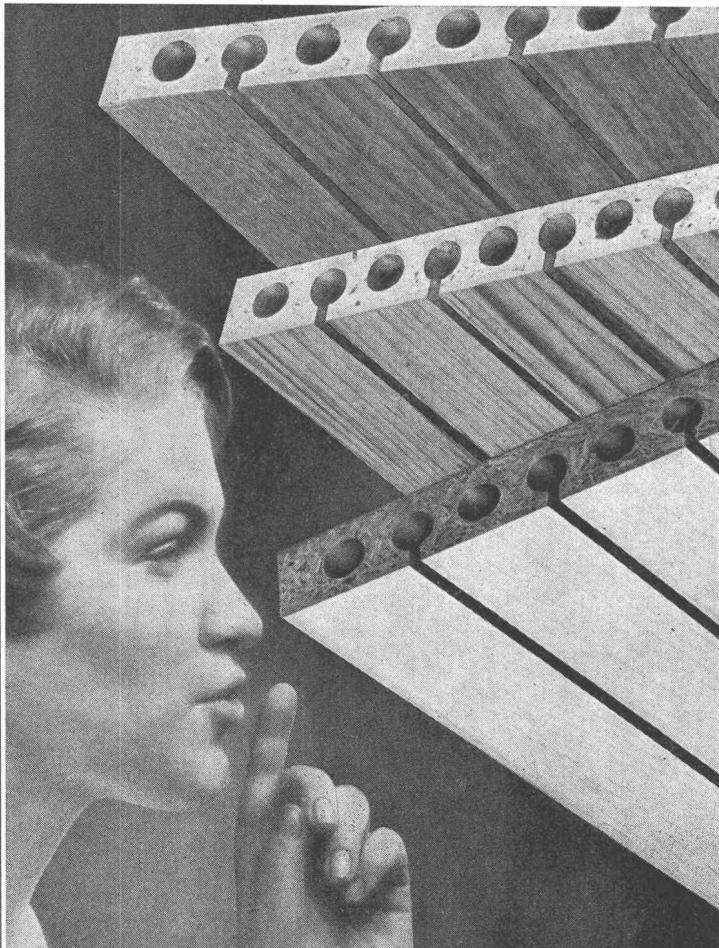
Ein durchdachtes System, das sowohl die laufende Ablage wie auch die Archivierung von **Zeichnungen und Plänen** auf rationellste Weise löst.

- Übersicht, Ordnung und Zeitgewinn dank Sicht-Registratur
- Unterteilung der Pläne in Gruppen und Nummern-Serien
- Verschiedene Formate in einem Ordner
- Planschonende Aufbewahrung
- Schnelles Entnehmen und Wieder-einordnen der Pläne

Als Schrank oder Truhe lieferbar

**GABS**

Aktiengesellschaft 8304 Wallisellen Telefon 051 932593



## TRYsil

### Akustische Decken und Wandplatten

- mit echtem Holz furniert
- grosse Auswahl der schönsten Holzarten
- äusserst einfache Montage
- niedriger Preis
- ausgezeichnete Schalldämpfung

### TRYsil-Produkte auch als Trennwand-Platten und als Dekor-Täfer

Die TRYsil-Produkte werden in der Schweiz verkauft durch Ihren Lieferanten von Holz und Holzprodukten.

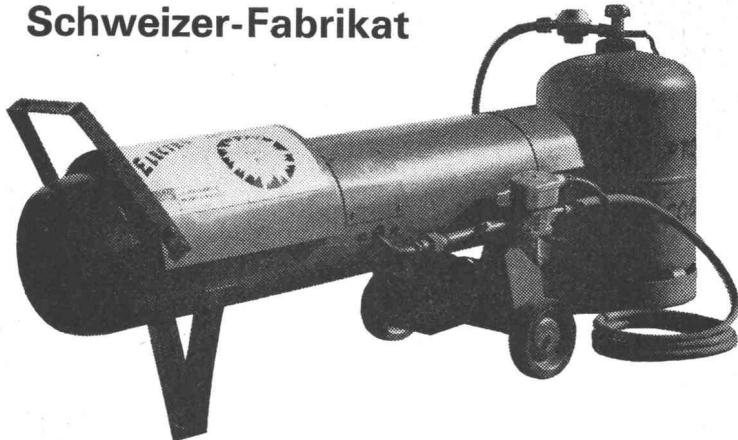
**Der neue Name für Holz**

# NORWOOD

Norwood S. A.  
Tel. 021 / 28 09 17

1009 Pully-Lausanne  
Av. des Cerisiers 6

Schweizer-Fabrikat



## Propangas-Heizgerät ELECTRO-BAMAG 800

Einmaliger Aktionspreis:

**Fr. 980.-**

Sofortige Lieferung ab Lager

Verlangen Sie unverbindlich Unterlagen

**BAMAG AG**

1844 Villeneuve  
Tel. 021 60 22 22  
Telex 24273



Ventilatoren  
Entstaubung  
Spänetransport  
Staubfilter  
Raumlüftung  
Luftheizungen  
Holztrocknungs-  
Anlagen

Tel. 032 4 15 13

**KISSLING**

Stahlbau, Metallbau, Torbau  
Blechpresserei  
Kunststoff-Konstruktionen

**Hans Kissling AG Bern**

Telefon 031 / 51 43 11  
Zentweg 1  
3072 Ostermundigen

**Aufzüge** mit elektrischem Antrieb

**Aufzüge** mit hydraulischem Antrieb

**Aufzüge** mit Handantrieb

**Lerch**

8001 ZÜRICH  
Oetenbachgasse 5—9  
Telefon 051 / 23 30 00

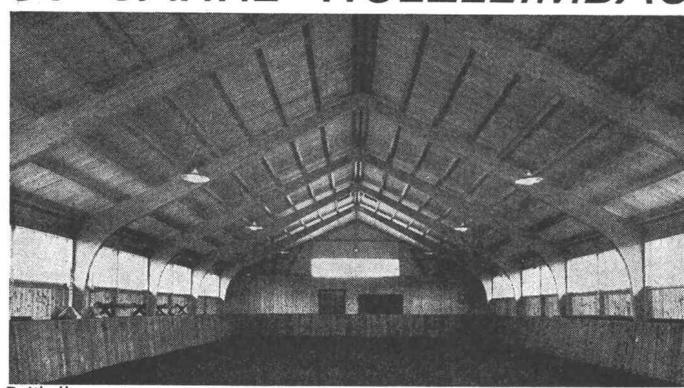
**zur  
Lust am Vollbringen**

gehört verkaufsgereichtetes  
Werben — durch Inserate  
in der  
Schweizerischen Bauzeitung.

*Planzer* — TRANSPORT AG

8953 Dietikon-Zürich Ⓛ 051/88 88 56  
Inland - Ausland

**50 JAHRE HOLZLEIMBAU**



Reithalle



Seit über 50 Jahren stellen wir lamellenverleimte Träger und Binder, sogenannte «Hetzenträger», her. Die in der ganzen Schweiz sowie auch im Ausland von uns in grosser Zahl erstellten Bauten mit Hetzernbindern zeugen von unserer Qualitätsarbeit.

Wir rechnen, projektiert, offerieren für Sie nach Ihren Ideen oder nach eigenen Vorschlägen.

Haben Sie ein Problem, kommen Sie zu uns.

**WERNER ZÖLLIG AG - HOLZLEIMBAU**  
9320 ARBON TELEFON 071 / 46 14 38



## Plast'o Light – die moderne Lichtkuppel

aus Acrylglass, wetterbeständig, **nicht vergilbend**, einschalig und doppelschalig, glasklar oder opal, auch mit Lüftungsvorrichtung sowie in schwerbrennbarer Qualität lieferbar.

Verwenden Sie als Zargen unsere kostensparenden Aufsatzkränze aus Kunststoff.

**GERBEREI SCHNEIDER AG, 3507 Biglen**  
Abt. Kunststoffe, Tel. 031 / 91 54 91



### Lichtpauspapiere und techn. Papiere

Verlangen Sie unverbindlich Muster und Preislisten

**OZALID AG ZÜRICH**

**Lichtpauspapiere** für Trocken- und Halbfeuchtentwicklung gehören seit Jahren zu unseren Spezialitäten. Standardpapiere von 32 bis 210 g/m<sup>2</sup> sowie eine Vielzahl von Ozalid-Spezialsorten für die verschiedensten Anwendungsgebiete und Zwischenoriginalen in Rollen und Formaten. **Technische Papiere** und Zeichenfilme für alle Ansprüche.

Telefon 051 / 327442  
Seefeldstrasse 94, 8034 Zürich



Minimalmiete pro Blache Fr. 3.—, ab Lager.  
Standardgrösse 4×5 m, Gewicht etwa 15 kg.

dp-Leih-Blachen aus Neopren, einem gummibeschichteten, sehr geschmeidigen Nylongewebe. Brennt nicht, absolut luft- und wasserundurchlässig, fäulnisunempfindlich. Pro Laufmeter 1 Öse.

### Blachenvermietungs-AG

Alb. Wahlen AG, 3000 Bern 22, Tel. 031 41 31 31

R. Holliger + Co. AG, Baumaterialien  
Lager Glattbrugg, Cherusstrasse 3,  
Tel. 051 83 90 35

Lager Meilen, Bahnweg 87, Tel. 051 73 03 07

Hans Allmendinger, Baumaterialien  
9326 Horn TG, Tel. 071 41 71 21

Für Skandinavien gebaut, in der Schweiz seit Jahren bewährt

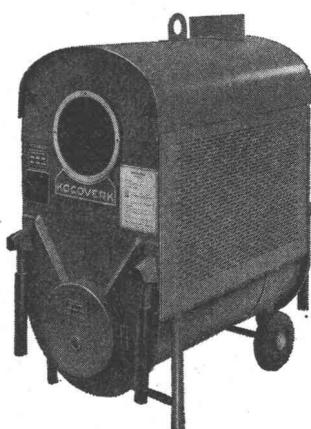
## KOCO Luftheizgeräte

40 000 - 110 000 kcal/h

Ideal für Winterbau, Bauaustrocknung, Grossraumheizung

- Typisch schwedische Vollkommenheit
- EMPA, SEV, Vereinigung kantonaler Feuerversicherungsanstalten geprüft
- Einfach, robust, mobil

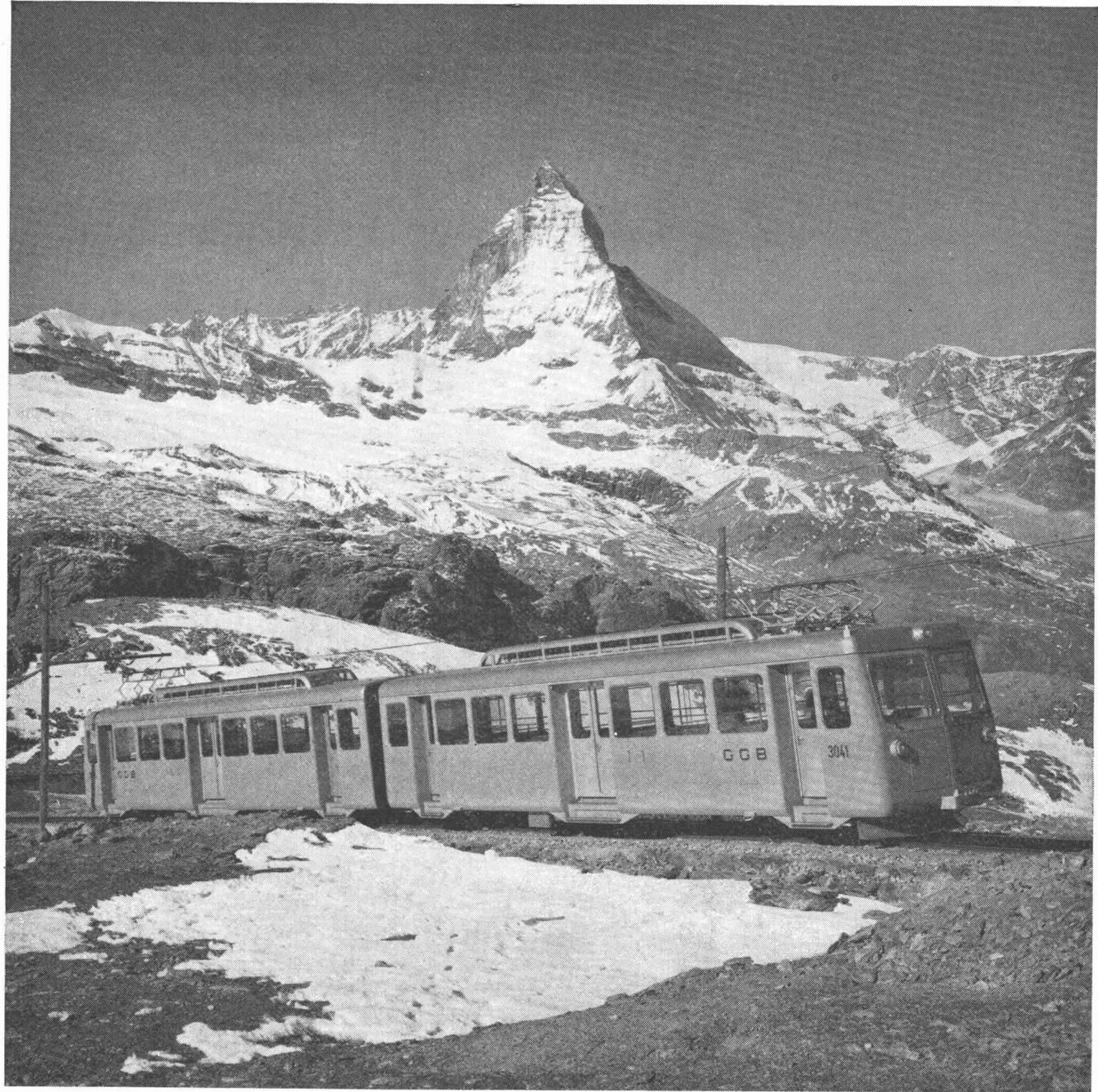
Erstklassiger Service, Miete oder Kauf, Grossrabatt bei Langmiete  
Weitere Modelle: HECTA - Heater die preisgünstigsten Direktheizer mit 30 000 kcal/h den neuesten Vorschriften entsprechend,  
EMPA und SEV geprüft



Verlangen Sie Unterlagen oder eine Vorführung

**KRÜGER**

**Krüger + Co**  
9113 Degersheim  
Telefon 071 54 15 44  
Bern 031 81 10 68  
Zürich 051 94 71 95



Zahnrad-Doppeltriebwagen Bhe 4/8 der Gornergratbahn, Zermatt  
Bei dieser artikulierten Einheit werden die mechanischen Bremsen über ein hydraulisches System betätigt.

**SLM**

**bringt fortschrittliche  
Lösungen**

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik,  
Winterthur